

TRADUCTION

F. 91 — 652 (90 — 1352)

7 MARS 1990. — Arrêté de l'Exécutif flamand
portant exécution de l'article 80 du Code du logement. — Errata

Au *Moniteur belge* n° 104 du 31 mai 1990, il y a lieu d'apporter les rectifications suivantes dans le texte néerlandais de l'arrêté susmentionné :

- à la page 11271, art. 2, 14^e ligne : § 2 au lieu de 2;
- à la page 11273, art. 15, § 1^{er} :
3^e ligne : « maanden » au lieu de « manden »;
5^e ligne : « beslissing » au lieu de « beslissing ».

N. 91 — 653 (90 — 3067)

5 SEPTEMBER 1990. — Ministerieel besluit
met betrekking tot de toepassing van artikel 80 van de Huisvestingscode. — Errata

In het genoemde ministerieel besluit, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 11 december 1990, Nederlandse tekst, moet gelezen worden :

- op blz. 22866, art. 2, § 2, 2^e regel :
« hieromtrent » i.p.v. « hierontrent »;
- op blz. 22867, art. 2, § 8, 4^e regel :
« initiatiefnemer, » i.p.v. « initiatiefnemer ».

TRADUCTION

F. 91 — 653 (90 — 3067)

5 SEPTEMBRE 1990. — Arrêté ministériel
relatif à l'application de l'article 80 du Code du logement. — Errata

Au *Moniteur belge* du 11 décembre 1990, il y a lieu d'apporter les rectifications suivantes dans le texte néerlandais de l'arrêté susmentionné :

- à la page 22866, art. 2, § 2, 2^e ligne :
« hieromtrent » au lieu de « hierontrent »;
- à la page 22867, art. 2, § 8, 4^e ligne :
« initiatiefnemer, » au lieu de « initiatiefnemer ».

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

EXECUTIF DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 91 — 654

31 JANVIER 1991. — Arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, modifiant le statut administratif des agents de l'Agglomération (articles 46bis et 55 — Statut disciplinaire)

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, exerçant les attributions du Collège de l'Agglomération bruxelloise, en vertu de l'article 48 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, et notamment l'article 55;

Vu le statut administratif des agents de l'Agglomération bruxelloise adopté par le Conseil d'Agglomération en séance du 20 juin 1973 et notamment les articles 46bis et 55, relatifs au régime disciplinaire, modifié par l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 mars 1990;

Vu l'avis du Comité particulier de négociation donné le 22 janvier 1991;

Sur proposition du Ministre ayant la Fonction publique dans ses attributions,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle une matière visée à l'article 108ter, § 2 de la Constitution.

3

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK EXECUTIEVE

N. 91 — 654

31 JANUARI 1991. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve tot wijziging van het administratief statuut van de beambten van de Agglomeratie (artikels 46bis en 55 — Tuchtregeling)

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve, die de bevoegdheid van het Brusselse Agglomeratiecollege uitoefent krachtens artikel 48 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 55;

Gelet op het administratief statuut van de beambten van de Agglomeratie Brussel dat in de zitting van 20 juni 1973 werd gestemd en inzonderheid op artikels 46bis en 55 met betrekking tot de tuchtregeling, gewijzigd door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 29 maart 1990;

Gelet op het advies dat het bijzonder onderhandelingscomité op 22 januari 1991 heeft uitgebracht;

Op voorstel van de Minister bevoegd voor Openbaar Ambt,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt een materie bedoeld in artikel 108ter, § 2 van de Grondwet.

Art. 2. A l'article 46bis du statut administratif des agents de l'Agglomération bruxelloise adopté par le Conseil d'Agglomération en séance du 20 juin 1973, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, il est ajouté un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Par « Ministre ou Secrétaire d'Etat » au sens du § 1^{er}, il faut entendre :

1^o en ce qui concerne les agents de l'administration centrale, le membre de l'Exécutif qui a la Fonction publique dans ses attributions;

2^o en ce qui concerne les agents du service d'Incendie, le Secrétaire d'Etat qui a ce service dans ses compétences, par délégation;

3^o en ce qui concerne les agents du service de la Propreté publique, le Secrétaire d'Etat qui a ce service dans ses compétences, par délégation. »

Art. 3. A l'article 46bis, § 1^{er}, 3, 4 et 5 du statut précité, les mots « le Ministre » sont chaque fois remplacés par les mots « Le Ministre ou le Secrétaire d'Etat ».

Art. 4. L'article 55, 6^o, du statut précité est remplacé par le texte suivant :

« La chambre de conciliation chargée de l'examen du recours d'un agent de l'administration centrale est saisie de l'affaire par les soins du Membre de l'Exécutif qui a la Fonction publique dans ses compétences.

La chambre de conciliation chargée de l'examen du recours d'un agent du service de l'Incendie est saisie de l'affaire par les soins du Secrétaire d'Etat qui a ce service dans ses compétences, par délégation.

La chambre de conciliation chargée de l'examen du recours d'un agent du service de la Propreté publique est saisie de l'affaire par les soins du Secrétaire d'Etat qui a ce service dans ses compétences, par délégation.

Le Ministre ou le Secrétaire d'Etat compétent, en vertu des dispositions qui précèdent transmet le dossier complet de l'affaire, ainsi que toutes les pièces relatives au signalement de l'agent. »

Art. 5. L'article 55, 12^o, du statut précité est remplacé par le texte suivant :

« En cas d'avis favorable de la chambre de conciliation, la décision est toujours prise ou proposée définitivement par les soins du membre de l'Exécutif qui a la fonction publique dans ses compétences lorsque la chambre de conciliation est chargée du recours d'un agent de l'administration centrale.

La décision est prise ou proposée définitivement par les soins du Secrétaire d'Etat qui a le Service d'Incendie dans ses compétences lorsque la chambre de conciliation est chargée du recours d'un agent de ce service.

La décision est prise ou proposée définitivement par les soins du Secrétaire d'Etat qui a le Service de la propreté publique dans ses compétences lorsque la chambre de conciliation est chargée du recours d'un agent de ce service.

Bruxelles, le 31 janvier 1991.

Par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Président de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale,
Ministre de l'Aménagement du Territoire,
des Pouvoirs locaux et de l'Emploi,

Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget
de la Fonction publique et des Relations extérieures,
J. CHABERT

Le Ministre du Logement,
de l'Environnement de la Nature et de la Politique de l'Eau,
G. DESIR

Le Ministre de l'Economie,
R. GRJJP

Le Ministre des Travaux publics, des Communications
et de la Rénovation des Sites d'activités économiques désaffectés,
J.-L. THYS

Art. 2. Aan artikel 46bis van het administratief statuut van de beambten van de Agglomeratie Brussel, gestemd door de Agglomeratieraad in zijn zitting van 20 juni 1973 waarvan de huidige tekst § 1 zal zijn, wordt een § 2 toegevoegd, die luidt als volgt :

« § 2. Onder « Minister of Staatssecretaris » in de zin van § 1 wordt verstaan :

1^o wat betreft de beambten van het centraal bestuur, het lid van de Executieve bevoegd voor Openbaar Ambt;

2^o wat betreft de beambten van de brandweerdienst, de Staatssecretaris die bij delegatie voor deze dienst is bevoegd;

3^o wat betreft de beambten van de dienst Openbare Reiniging, de Staatssecretaris die bij delegatie voor deze dienst is bevoegd. »

Art. 3. In artikel 46bis, § 1, 3, 4 en 5, van voornoemd statuut, worden de woorden « de minister » telkens vervangen door de « de Minister of de Staatssecretaris ».

Art. 4. Artikel 55, 6^o, van voornoemd statuut wordt als volgt vervangen :

« De zaak wordt voorgelegd aan de bemiddelingskamer, belast met het onderzoek van het beroep van een beambte van het centraal bestuur, door het lid van de Executieve die voor Openbaar Ambt bevoegd is.

De zaak wordt voorgelegd aan de bemiddelingskamer, belast met het onderzoek van het beroep van een beambte van de brandweerdienst, door de Staatssecretaris die bij delegatie voor deze dienst bevoegd is.

De zaak wordt voorgelegd aan de bemiddelingskamer, belast met het onderzoek van het beroep van een beambte van de dienst Openbare Reiniging, door de Staatssecretaris die bij delegatie voor deze dienst bevoegd is.

De bevoegde Minister of Staatssecretaris maakt het volledige dossier aangaande de zaak en alle stukken met betrekking tot de beoordeling van de beambte over.

Art. 5. Artikel 55, 12^o, van voornoemd statuut wordt vervangen als volgt :

« In geval van gunstig advies van de bemiddelingskamer, wordt de beslissing steeds definitief genomen of voorgesteld door het lid van de Executieve die bevoegd is voor Openbaar Ambt wanneer de bemiddelingskamer wordt belast met een beroep van een beambte van het centraal bestuur.

De beslissing wordt definitief genomen of voorgesteld door de Staatssecretaris die bevoegd is voor de brandweerdienst wanneer de bemiddelingskamer wordt belast met een beroep van een beambte van deze dienst.

De beslissing wordt definitief genomen of voorgesteld door de Staatssecretaris die bevoegd is voor openbare Reiniging wanneer de bemiddelingskamer wordt belast met een beroep van een beambte van deze dienst.

Brussel, 31 januari 1991.

Door de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve :

De Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve,
Minister van Ruimtelijke Ordening,
Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling,
Ch. PICQUE

De Minister van Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,
J. CHABERT

De Minister van Huisvesting, Leefmilieu,
Natuurbehoud en Waterbeleid,
G. DESIR

De Minister van Economie,
R. GRJJP

De Minister van Openbare Werken,
Verkeer en Vernieuwing van Afdankte Bedrijfsruimten,
J.-L. THYS